



Що потрібно знати про

проходження колоноскопії

(Information about having a colonoscopy – Ukrainian)



Чому мені потрібна колоноскопія?

Вам необхідно пройти колоноскопію, тому що у вас був позитивний результат (кров у випорожненнях) за програмою скринінгу на рак кишечника.

Що таке колоноскопія?

Колоноскопія — це дослідження, в ході якого за допомогою гнучкого, схожого на трубку телескопа здійснюється огляд слизової оболонки кишечника. На кінці зонда, що називається колоноскоп, розміщено камеру.

Колоноскоп вводиться через задній прохід та огинає кишечник. Це дозволяє лікареві або спеціалізованій медсестрі побачити зміни, які могли спричинити кровотечу. Вони можуть взяти зразки (біопсії) будь-яких змін.

Що потрібно зробити перед колоноскопією?

Ми попросимо вас прийняти сильне проносне. Проносний засіб очистять кишечник, щоб ми могли добре розглянути його стінки. Проносний засіб буде надіслано поштою разом із вашим листом-запрошенням на прийом, а також з додатковою інформацією про колоноскопію.

Важливо ретельно дотримуватися інструкцій та прийняти все проносне. Проносний засіб викличе у вас діарею та часті позиви в туалет, поки кишечник не очиститься. Після прийому проносного найрозумніше перебувати поряд з туалетом й уникати поїздок та походів на роботу.

Як щодо інших моїх таблеток чи ліків?

Нам важливо знати:

- які таблетки ви приймаєте,
- яка у вас історія хвороби в минулому, наприклад, чи були у вас проблеми з серцем або диханням,
- чи є у вас алергія, чи були у вас у минулому алергічні реакції на анестезію чи ліки.

Ми попросимо вас надати нам дозвіл дізнатися цю інформацію у вашого лікаря. Це дозволить нам вжити для вас особливих заходів. Якщо у вас діабет або ви приймаєте антикоагулянти (препарати, що розріджують кров), вам будуть надані спеціальні рекомендації. Якщо ви приймаєте залізовмісні препарати у формі таблеток, їх прийом слід припинити за тиждень до обстеження. Запитайте медсестру на попередньому огляді щодо змін у прийомі ліків. Медсестра запитає вас про таблетки, які ви приймаєте, коли зателефонує вам телефоном.

Чи відчуватиму я щось під час колоноскопії?

Вам запропонують ін'єкцію (при цьому у вену вводиться маленький катетер), або Ентонокс (газ і повітря) для заспокоєння. Це допоможе вам розслабитись. Седативні препарати іноді можуть завадити вам згадати результати обстеження через кілька годин після нього, проте Ентонокс не має такого ефекту.

Під час обстеження ми вводитимемо повітря в кишечник, щоб добре розглянути його стінки. Ви можете відчути біль, схожий на шлункові спазми.

У вас також може виникнути відчуття, що ви хочете до туалету. Оскільки кишечник порожній, вам не варто за це переживати. У вас також можуть виходити гази.

Не соромтеся.

Це звичайне явище, тому що ми вводимо повітря у кишечник. Лікар або спеціалізована медсестра може захотіти взяти біопсію (невеликий шматочок тканини) для дослідження у лабораторії або видалити поліп.

Поліпи — це невеликі нарости, схожі на бородавки, які необхідно дослідити більш детально.

Це робиться безболісно за допомогою крихітних інструментів, що вводяться через гнучкий телескоп.

Що відбувається після обстеження?

Вам потрібно буде відпочити близько години, перш ніж піти додому. Ви можете відчути невелике здуття живота та біль як при метеоризмі, але це зазвичай швидко минає після випускання газів.

Після обстеження ви можете їсти і пити, як зазвичай, і відновити прийом будь-яких пропущених ліків.

Якщо ви приймаєте седативні препарати, вам потрібна відповідальна доросла особа, яка відвезе вас додому і залишиться з вами протягом 24 годин.

Коли ви повністю прийдете до тями, лікар або спеціалізована медсестра, яка за вами доглядає, обговорить з вами результати тесту. Ми можемо продублювати інформацію телефоном, оскільки іноді люди не пам'ятають, що було сказано, через дію седативного препарату.

Якщо вам було взято біопсію або видалено поліпи, з вами зв'яжуться і повідомлять результати, а також організують необхідне подальше спостереження.

Чи існують якісь ризики або ускладнення?

Колоноскопія загалом є дуже безпечною процедурою. Однак, оскільки це інвазивна процедура, що проводиться з введенням седативних препаратів, вона пов'язана з невеликим ризиком виникнення ускладнень. До основних ризиків належать:

- кровотеча з місця, де була зроблена біопсія або був видалений поліп;
- невеликий розрив або пошкодження слизової оболонки кишечника.

Слід підкреслити, що ці ускладнення трапляються дуже рідко (приблизно 1 на 1 000 випадків). Однак у важких випадках може знадобитися операція для усунення проблеми.

До інших ускладнень належать:

- реакція на седативні препарати;
- порушення серцевого ритму і дихання.

У деяких випадках колоноскопія не завершується успішно, що може призвести до необхідності повторного обстеження. У такому випадку спеціалізована медсестра або лікар обговорить з вами це питання.

Що станеться, якщо я не захочу проходити обстеження?

Рішення про проходження обстеження ухвалюєте лише ви, і ви можете обговорити його зі своєю сім'єю.

Проте ми рекомендуємо людям, у яких у випорожненнях кишечника присутня кров, пройти колоноскопію.

Хоча рак кишечника зустрічається дуже рідко, ми виявили, що у більшості людей є поліпи або інші незначні захворювання кишечника.

Якщо ви вирішите, що не хочете проходити колоноскопію, ми повідомимо про це вашого сімейного лікаря.

Корисні поради для профілактики раку кишечника


Більшість людей час від часу страждають від проблем із кишечником.

Іноді достатньо змінити раціон харчування.


Спробуйте скористатися деякими з наведених нижче порад.

1. З'їдайте 5 порцій фруктів та овочів на день.
2. Їжте багато клітковини, наприклад, цільнозерновий хліб, крупи, боби.
3. Не їжте занадто багато червоного м'яса.
4. Будьте більш фізично активними. Займайтеся фізичними вправами по півгодини п'ять разів на тиждень. Можливо, ви здивуєтеся, дізнавшись, що це може допомогти поліпшити роботу кишечника.
5. Пийте в розумних межах. Щотижня влаштовуйте кілька днів без алкоголю, щоб допомогти печінці відновитися.
6. Киньте курити.
7. Слідкуйте за змінами у випорожненнях. Не соромтеся звертатися до лікаря, якщо вас щось турбує у роботі вашого кишечника.
8. Не нехуйте колоноскопію, оскільки 9 із 10 людей перемагають рак кишечника, якщо він був виявлений на ранній стадії.

Телефон для довідок щодо попередньої оцінки:

 0141 277 7624

Телефон для довідок щодо призначення колоноскопії:

 0141 211 4067

Якщо вам потрібна ця інформація в доступному форматі, наприклад, великим шрифтом, шрифтом Брайля або іншою мовою, скористайтесь контактними даними, вказаними в інформаційній брошурі пацієнта чи листі.

Jeśli niniejsze informacje potrzebne Ci są w specjalnym formacie, np. drukowane dużą czcionką lub pisane brajlem, czy też w języku, jakim posługuje się społeczność, skorzystaj z danych kontaktowych na ulotce informacyjnej lub w liście informacyjnym dla pacjenta.

如果您需要此信息的其他格式版本，如，大字体、盲文版或其他族群语言版本，请按患者信息资料或信函上提供的方式进行联系。

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਸਿ ਵਰਤਣਯੋਗ ਪ੍ਰਾਰੂਪ ਵਚਿ, ਜਵਿੰ ਕੀ ਵੱਡੇ ਅੱਖਰ ਜਾਂ ਬ੍ਰੇਲ ਵਚਿ, ਜਾਂ ਕਸਿ ਸਮਾਜਕ ਬੋਲੀ ਵਚਿ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਮਰੀਜ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤਿ ਤੁਹਾਡੇ ਦਸਤੀ ਇਸ਼ਤਹਿਾਰ ਜਾਂ ਪੱਤਰ ਵਚਿ ਦਤਿ ਸੰਪਰਕ ਵੇਰਵਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋ ਕਰੋ।

اگر آپ کو اس معلومات کی قابل سہولت اشکال جیسے واضح چھپائی یا بریل، یا کسی قومی زبان میں ضرورت ہیں تب براہ کرم آپ کے معلوماتی دستی اشتہار یا خط براہ مریض میں دی گئی رابطہ کی تفصیلات کا استعمال کریں۔

إذا كنت ترغب في الحصول على هذه المعلومة بتنسيق يسهل الاطلاع عليه، على سبيل المثال طبعة كبيرة أو بطريقة بريل أو بلغة محلية، يرجى استخدام تفاصيل الاتصال الموضحة على نشرة معلومات المريض الخاصة بك أو خطابنا.